

# 德國高等教育之典範轉移—波隆納協定後

蕭至邦 \*

## 摘要

本文採用文獻分析法，分析德國政府統計出版品與主題相關之研究報告專書及網站資料，探究德國高等教育傳統的體制及其受到波隆納協定衝擊後的改變。首先闡述德國傳統大學理念，接著介紹其體系之獨特處，並討論波隆納協定後的變革，包括歐洲學分制和學程制的實施現狀。本文結論是：德國的大學經過改革後比較有效率，輟學率大降，各類型高等教育之學校也不再壁壘分明；然其缺點是德國大學失去 200 年來學術的絕對自由，並不再標榜人格陶冶的功能，大學實質上已成為職業訓練機構。

**關鍵詞：**德國高等教育、波隆納協定、歐洲學分制和學程制度

---

\* 蕭至邦，亞洲大學社會工作學系助理教授

電子郵件：chb-hsiao@asia.edu.tw

來稿日期：2013 年 4 月 16 日；修訂日期：2013 年 5 月 7 日；採用日期：2013 年 11 月

# Paradigm Shift in German Higher Education after the Bologna Agreement

Chih Bang Hsiao\*

## Abstract

This article explores the German traditional higher education system and the impacts of the Bologna Agreement on it. By means of an analysis of the publications of German government, research studies and books related to the theme, and the materials retrieved from websites. The author elaborates the concept of the traditional German university, first, and discusses its change after the Bologna Agreement, then. This article also illustrates the status of implementation of the European credit system and the study modules. As results, the author finds that the reformed German universities become more efficient with a drastic reduction of the dropout rate, and more integrated with a less division among colleges and universities. However, German higher education has to pay a dear price of losing the 200 years of absolute academic freedom, and the long cultivation of great personality. University becomes virtually a kind of vocational training institution.

**Keywords:** higher education in Germany, Bologna Agreement, European credit transfer and accumulation system (ECTS)

---

\* Chih Bang Hsiao, Associate Professor, Department of Social Work, Asia University  
E-mail: chb-hsiao@asia.edu.tw

Manuscript received: April 16, 2013; Modified: May 7, 2013; Accepted: November 18, 2013

## 壹、導言：從柏林大學到《波隆納協定》的轉變

大學最原始的樣貌及雛型來自古代之希臘文化。蘇格拉底（Socrates, 469 BC - 399 BC）、柏拉圖（Plato, 428/427 BC - 348/347 BC）非常自由鬆散、聚眾為徒的講學方式同樣也出現於中世紀的歐洲。歐洲中世紀的大學是結合教會辦理之師徒學校發展起來的。德語區最早的大學成立於 1347 年的布拉格大學（Universität Prag）、1365 年的維也納大學（Universität Wien）和 1386 年的海德堡大學（Universität Heidelberg）。中古大學主要的目的在傳承古代希臘羅馬文化及當時既有之知識，以及基督教教義之詮釋與傳播。無論由教會或世俗王權所設立之大學均以培養其所需人才為目的。拉丁文一直到近代，主宰著歐洲的大學，為大學教學及學術著作用語。傳統上大學以哲學院為預修學院，法學院、醫學院及神學院為第二階段結業的學院<sup>1</sup>（Pausehn, 1885/2010）。

德國自建立現代大學後，兩百多年來其理念與模式為各國所摹仿，被世界各地的大學廣泛採用。德國高等教育的發展以 1810 年洪堡德（Wilhelm von Humboldt, 1767-1835）創立柏林大學（Universität Berlin）的理念為標竿，洪堡德從改革德國傳統文理高中為起始，把哲學院提升到跟法、醫、神學院同等的地位，主張在師生一體下的「研究與教學合一」（Einheit von Forschung und Lehre），堅持創立兼容並蓄，領域無所不包的高等學府，並強調教授自主治校。在國家全力經費支持和保障學術與教學自由的前提下，大學自始就是追求學

---

<sup>1</sup> 另外請參考上述大學之網頁或維基百科全書「大學」條目德語版，網址詳文獻欄。根據 Pausehn 及上述文獻說明，大學前身的師徒集團具「行會特色」，歐洲技職教育根源於其行會的師徒制，年輕的學徒大多有其「遊學生涯」（Wanderlehre），工匠子弟遊學各地習藝，不僅可彼此互惠，更可廣習天下功夫。各地教會往往為掛單地點，遊走諸侯國之際，有些弟子會留下為教會或王侯服務，這些人不少是官宦或商人子弟，或教會中人。王侯洞悉其價值，間接促成大學之設立。

術真理及陶冶學生人格的殿堂<sup>2</sup>。柏林大學被認為是現代大學的開端，被稱為「現代大學之母」（Mutter aller modernen Universitäten）。（Bundesministerium für Bildung und Wissenschaft, 1985）。

德國高等教育體系隨著時代的演進及需求不斷的擴張及演變，如十九 / 二十世紀之交成立工業大學，二十世紀七〇年代建構應用科技大學，也建立體系完整的藝術教育體系，這些後起的高等教育機構在理念及大學組織運作皆以傳統的德國大學為楷模，其發展史實為一部趨近大學體系的歷史，而突破性的發展則有賴《波隆納協定》（Bologna Agreement）的簽署（Max-Planck-Institut für Bildungsforschung, 2008）<sup>3</sup>。

除了自由理念及「教研合一」等運作方式為西方各國大學遵循的價值外，德國大學學制、學生修課及考核方式、教授養成等制度，依循其傳統跟美英體制的運作方式差異非常的大，如大學課程並無通識課程，不採學分制，高等學校嚴格分級，分別授予不同學位，大學採取講座教授制度，雙元職業培訓精神及方法也被運用（Hsiao, 1995）<sup>4</sup>。上述德國高等教育運作的獨特方式受到歐洲一體化，即必須建立共同體系的衝擊非常大。歐洲高等教育制度同質化的規範即是波隆納協定的主要內容，即透過共同的學分制和學位授予制度統合歐洲分歧的高等教育體制，並藉此達到促進歐洲流動性、國際競爭力和就業能力的目的。這是歐洲高等教育區各國必須共同遵循的新典範（Bundesministerium für Bildung und Forschung, 2012）。德國高等教育體系的特色及受到《波隆納協定》而改變的狀況為本文主要探討的議題。

2 「陶冶」（Bildung）為德國教育的理念，拉丁文為“eruditio”，意思為使人文雅，思想自由，明辨倫理道德並獲得解放。參照：D. Lenzen（1989）. Paedagogische Grundbegriffe, Bd. I, Rowohlt's enzyklopaedie, P. 208.

3 參考資料如上 2008 年德意志中央研究 Max-Planck-Institut 院教育所出版

4 德國建教合作 / 雙元培訓制度於 19/20 世紀之交，由教育家及當時任慕尼黑教育局局長凱欣斯泰納（Kerschensteiner, G.）所創立，目的在透過學校和產業界共同培訓理論與實務兼具的技術工人，此體制為世界各國所摹仿。不過凱氏並非只著眼改革產業技術教育，而一再強調人格陶冶的教育目的。德國大學各院系大多有實習的規定，應用科技大學並且在 4 年的學習階段必須有 1 整年的實習。

## 貳、德國高等教育體制的多元樣貌

論及高等教育總是無法略去大學前的學校系統不談，因為每個國家的教育理念和思維是一脈相承的，本節介紹德國之分流教育體系和各種高等教育入學資格，及陳述德國高等教育的體系和運作方式，並且略述《波隆納協定》對德國高等教育體制造成的影響。

### 一、德國分流學制與高等教育學校入學資格

德國的學制自成一格，相較於趨於一元化的美、英學制，德國的整個學制相對複雜。這樣的精神亦體現在其高等教育體制。換言之，德國高等教育之分歧乃是因為承接其多元分流精神暨學制之結果。

德國是教育分流的代表性國家，除 4 年的小學階段——稱為第一階段，每個學齡孩童均就讀一致性的小學（*Grundschule*）外，從五年級開始，學校把所有的學生依其學術能力、成績等進行適性分流，讓所有學童分別就讀於不同的學校，稱為第二階段前端（中等教育第一階段）；傳統上小學 5 年級後義務學校被區分為文理中學（*Gymnasium*）、實科中學（*Realschule*）及主要中學（*Hauptschule*）（統一後，原東德地區某些邦已簡化為「文理中學」及「中學」），第二階段後端（中等教育第二階段）則包括所有接受雙元職業培訓/建教合作職業教育（*duale Ausbildung*）的主要中學畢業生和部分實科中學畢業生，雙元職業培訓的學員，除了在企業學習外，部分時間必須就讀職業學校。第二階段後端還包括繼續就讀文理中學最後階段，並準備升學的文理高中生，或者就讀全時職業高級中學（*Berufsoberschule*）並準備就讀應用科技大學（*Fachhochschule*）的學生，全時職業高中的入學條件是實科中學畢業或是順利完成文理中學前端學業的文理中學生（*Max-Planck-Instituts für Bildungsforschung, 2008*）。

全時職業高中畢業文憑稱為「專業高中文憑」（*Fachabitur*），憑此得以就讀應用科技大學，除非特殊的專業可以直接就讀普通大學特定科系外，要進入一般大學必須取得「文理高中文憑」（*Abitur*）；

文理中學畢業則可以就讀一般大學，或在滿足應用科技大學的條件或獲得入學許可後，進入應用科技大學就讀（舉例言之，科大某些科系要求特定職業或是實習經驗方能入學）。目前文理高中畢業文憑和專業高中文憑考取的比例約為 7：3。每個學區都設有補足文理高中課程的學校，一般都附屬於常規的學校，但是大多在夜間上課，稱為夜間文理高中（Abendgymnasium）。高等學校入學資格，由各邦採統一會考方式辦理，因此考試之分數及等第各邦有所差異，中央主管部門／「文教部長聯席會議」（Kultusministerkonferenz）秘書處訂有各邦分數換算機制（Max-Planck-Institut für Bildungsforschung, 2008）。

2006 年 43.1% 同年齡層青少年具有高等學校入學資格，但是大約只有 35% 的人進入高等教育，根據 2007 年統計具高等學校入學資格者 53.3% 是女性。全德國每年就讀博士課程者大約占同年齡層的 2%（Bundesstatistikamt, 2008; KMK, 2008）。

近年來德國放寬大學入學資格的呼聲高漲，因此高等教育最主要決策單位的「高等學校校長聯席會議」（Hochschulrektorenkonferenz）於 2008 年發表「職業合格者大學入學資格新規定」（Neuordnung des Hochschulzugangs für beruflich Qualifizierte）的決議，其中規定，舉凡接受完整的職業訓練後，只要有數年就業經驗或曾經接受進階職訓者，即可接受高等教育，其細則由各校自行訂定，德國的高等教育體系是教育第三階段的一環。2009 年全德國共提供 5,400 個大學入學機會，相對的，該年一般入學的大學生計 425,000 名。「免資格入大學」的比率還是非常低（Arbeitsagentur, 2013）。

德國一般大學入學條件以持文理高中文憑申請入學為原則，但是某些熱門科系，如醫學、法律、心理學、藥學等則透過設立於多特蒙德（Dortmund）的「大學入學分配基金會」（Stiftung für Hochschulzulassung）統籌分配，大致上高中成績占 20%，願意等待時間占 20%，各學校的遴選條件占 60%。每一個申請的高中生只能在聯邦德國取得一個入學的位置。由於醫學系的入學競爭太過激烈，德國於七〇年代末期發展出一套醫科入學考試（Der Test für Medizinische Studiengänge, TMS），目前由海德堡大學配合一家私人測驗公司負責此這項任務（Stiftung für Hochschulzulassung, 2013）。

德國的教師培育自成一格，除了巴登符騰堡州（Baden-Württemberg）堅持保留過去的師範學院外，各邦在普通大學培育各級學校的師資，師資學程結業時必須通過國家考試，取得教師證照。師資學程入學的人數則由各邦的教育部控管（Max-Planck-Institut für Bildungsforschung, 2008）。

各邦爲了學生錄取事宜也分別設立「錄取名額審核委員會」（Feststellungs-Ausschuss），該委員會成員包括文教部代表、財政部代表、各邦立大學校長、大學人事主管、各系教授代表與大學學區段市長；審核委員會的職責爲審核大學提報之新生錄取名額，並規定熱門科系的必要條件。

德國各大學也都設有學生事務處（Studentensekretariat），負責招生及入學事宜，另外，大學也依據各邦大學法設置教學暨教務委員會，是學生事務處的諮詢機構（引自林聰敏，1996a, 1996b）。總之，德國因其傳統的分流教育，在高等教育體系的建構上也呈現多元分流。

德國的學制如圖 1 所示：

圖 1 德國學制及高等教育體制圖

	教授資格審核 博士授予權							
22	碩士授予權	碩士	授予權				17	
21	學士授予權 大學/高等學校 Universität/ Hochschule (大學及同層 級高等學校)	學士授予權 高等學校 Hochschule 應用科技大學 (專門高等學校) FachhochSchule					16	
20							15	
19								14
18					專業學校 Fachschule (職業進階/進修學校)			13
17	(大學/高等 學校預校)	實科 中學 (大學預 校)	(科大/高等學 校預校)	職業學校 Berufsschule (建教合作 職業教育/雙 元職業培訓)	職業專業 學校 Berufs- Fachschule (全時,並不 一定具科 大入學資 格)		12	
16		*依個人 學業狀況	全時高級職業 學校(高職) Fachoberschule				11	
15		文理中學 Gymnasium	綜合 中學 Gesamt- Schule	主要中學續(補 實科中學文憑)			10	
14			實科中學 Realschule				9	
13				主要中學 Hauptschule			8	
12							7	
11							6	
10							5	
9	小學 Grundschule						4	
8							3	
7							2	
6							1	
5	幼稚園 Kindergarten							



## 二、德國高等教育體制及「波隆納時代」的來臨

在《波隆納協定》簽約及執行前，德國的高等教育學制在很多層面上與美英體制迥然不同。以一般大學為例，過去九年制文理中學的後3年被稱為預科，課程中強化基礎能力及分組進行學術導入的訓練，因此德國大學沒有通識教育課程，大學課程即是學術導向的專業訓練課程，各個學科領域都有相同的標準化程度，如德國任何一所大學的學生都被訓練成完全可代表該科系的「學術中人」（Stölting, 2005）。但是，這並不意味他們之間完全沒有差異，而是不同的大學有不同的學科重點，學術訓練重點在於，每位大學教師如何依照其專長塑造其學生。這樣的訓練大略上分為兩個方向方式進行：首先，在如法律系、醫學系、經濟系和其它理工科等科系的學生，均有一個相對固定的和標準化的研究時程表，重要的是，每個人必須隨著筆試和口試，按照步驟逐步學習。在大學畢業考中，應考學生必須能夠掌握所有已經學過的核心知識。第二種方式則相對的自由多了，在文史哲及社會學科等科系，大概只有若干核心課程屬必修，學生被期待在其學習過程中找出感興趣的學科重點，獨立進行研究，及撰寫論文，並登記考試（Stölting, 2005）。

傳統上德國大學各學門/系所頒定之「學程規則」（Prüfungssordnung）為學生選課及考試之依歸；原則上，修課範圍及領域少有硬性規定之課程或科目，除了法科與醫科以外，大多數的科系以雙主修，或是一主修加雙輔修為原則，就學第2-3年有一「中間考試」（Zwischenprüfung），一般而言，5年為大學學習時間的最低年限，畢業授予碩士學位，並無學士學位。到2000年左右德國大學平均畢業學期數是14學期，淘汰率約27%（Bundesministerium für Bildung und Forschung, 2012）。依據《波隆納協定》，在2010年前德國的普通大學必須全面改為學士—碩士—博士三級制，並引入歐洲學分制。過去雙主修的規定大多降為一主修一輔修。學士課程結束後可以選擇就業，或是繼續就讀研究所，並非所有的研究所都可以跨科系就讀，學士畢業成績必須達一定的標準才可以就讀碩士學程，碩士成績未達一定標準也不得就讀博士課程，除非可以提出特殊理由，並獲得教授

同意方能入學 (Leszczensky & Wolter, 2005)。

德國數個工業大學如慕尼黑工業大學 (Technische Universitaet Muenchen)、阿亨工業大學 (Rheinisch-Westfalische Technische Hochschule Aachen) 及柏林工業大學 (Technische Universitat Berlin) 等，為十九世紀科技起飛、產業革新時的產物，一開始以工科起家，但歷經百年以學術大學為發展標竿的結果，已經與一般大學無異。應用科技大學 (Fachhochschule) 為德國 1970 年代新設立的高等教育機構，其前身為公立的工業專門學校和其它的專科學校。在《波隆納協定》前只能授予約略等同美英體制學士的學位，例如社會教育專業學位 / 科大 (Diplom Sozialpaedagogik (FH)<sup>5</sup>)，科技大學課程必須於 6 個學期內完成，外加 1 年實習，但未必於 6 學期學術課程完成後才進行，有些專業實習穿插在 6 個學期的學術課程中進行。德國技職體系的特色是「雙元培訓職業教育」，大約 70% 同年齡層不往高等教育路徑前進的學生都接受「建教合作職業教育」(Duale Berufsbildung)，企業與學校共同培訓技職體制的精神與方法也被導入於應用科技大學。

《波隆納協定》後，應用科技大學除了過去的課程改為授予學士學位外，亦可設立各種碩士學程，課程也必須與大學銜接。由於各邦高等教育法 (Hochschulgesetz) 規定，應用科技大學是一種基於科學基礎以實際運用為重點，而從事教學與研究的高等教育體制，與學術取向的大學有所區隔，即使在《波隆納協定》後，仍然不具有博士及講座教授授予權。部分科系如社工系，教授得以和聯合大學講座教授共同指導博士生，由大學授予博士學位 (Bayerisches Hochschulgesetz, 2013)。

德國大學專任教授由大學博士後課程培養，修完博士後課程方

<sup>5</sup> 德國在波隆那協定執行前，專門高等學校 / 應用科技大學 (Fachhochschule) 及大學壁壘分明，所以在畢業學位授予也嚴格區分，大學一般應用科學及自然學科頒授 Diplom 學位，文史哲學科授予 Magister 學位，國家考試學位 (法律或醫學等) 稱為國家考試通過，並無學位名稱。由於專門高等學校的學位也稱為 Diplom，因此在證書上必須標明清楚是大學核發的 Diplom (Uni.) 或是專門高等學校核發的 Diplom (FH)。台灣留德人士常有學位認定之困難，不過隨著波隆那協定執行，學制不同的問題當可獲得解決，請詳本文。

能甄選為講座教授，整個制度稱為講座教授制，大學的某一個學術領域由數個講座組成，除了講座教授是專任教授外，其餘不具講座教授資格的大學學術工作人員稱為「學術僱員」（Wissenschaftliche Angestellte/ Wissenschaftliche Mitarbeiter），一般隨著博士課程或是博士後課程結束而離去。此制度為德語區所特有（德、瑞、奧，及過去奧匈帝國領土及部分東歐國家）。高等學校是否擁有博士學位或是講座教授授予權為德國區分高等教育不同位階的標準。一般而言教授備選資格，即講座教授資格，即在取得博士學位後還要進行4-6年的學習歷程，講座教授候選人必須在講座教授的指導下，協助講座教授進行教學與研究，同時在結束後完成「講座教授升等論文」（Habilitationsschrift），如獲選任講座教授，方有長期在大學任教的資格。應用科技大學教授雖然不需具有講座教授資格，但依據各邦高等教育法規，嚴格要求其實務經驗，一般最少約需3-5年，藝術教育體系的師資任用則以學術或藝術成就為標準。高等教育師資的任用由各邦教育部組成公正的遴選委員會進行，排除學術近親繁殖，即異地任命（Fremdberufung）是也，指畢業後不得直接在母校任教（Bayerisches Hochschulgesetz, 2013; Tenorth, 2012）。

根據聯邦統計署的統計（Statistisches Bundesamt, 2013），2010/2011 冬季學期，德國計有418所學校屬於高等教育體系，其中105所大學層級的高等學校擁有博士授予權，6所師範高等學校（Pädagogische Hochschule），16所神學高等學校（神學院）（Theologische Hochschule），56所藝術高等學校（Künsthochschule），211所應用科技大學和29所行政管理高等學校（Verwaltungshochschule）。兩所聯邦國防大學也屬於此大學系統<sup>6</sup>。

除了大學和應用科技大學外，不少冠以高等學校（Hochschule）之名的學術或教學機構，6所師範高等學校位於巴登符騰堡州（Baden-Württemberg），為二十世紀德國師範教育改革後特別保

<sup>6</sup> 應用科技大學名為大學卻無博士授予權，德國已經有相當多的專門高等學校/應用科技大學，把「專門」（Fach）去除，只稱「高等學校」，因此造成此學制有統一英文名稱“University of applied Science”，無標準德文名稱。一律翻譯為「專門高等學校」，此已與德國近年的狀況不同。

留的學校，以延續舊有傳統師範教育之精神及體制，便於對新舊兩制師範教育做系統性研究，該系列學校均擁有博士學位授予權。16 所神學高等學校（神學院）則負責培訓神職人員，這類學校少部分擁有博士授予權。29 所行政專業應用科技大學為德國聯邦及各邦政府所設立，授予學士或碩士學位，目的在培訓各級公務人員及警政人員。德國公務及行政系統另設有史培爾德意志管理科學大學（Deutsche Universität für Verwaltungs- wissenschaften Speyer）為其最高學府（Deutsche Universität für Verwaltungs- wissenschaften Speyer, 2013）。另外，51 所藝術高等學校的入學考試資格為文理高中或文理藝術高中文憑，其畢業文憑授予不同於一般傳統高校體系，有的畢業文憑稱為「大師子弟證書」（Meisterschuelerbrief），有些最高文憑稱為「最高演奏家文憑」（Konzertexamen）或是「最高樂團演奏家文憑」（Orchesterexamen）等，因藝術之品味難以世俗文憑定論之故，在波隆納風潮襲擊下，藝術教育體系的文憑也逐漸邁向學士、碩士、博士三級制，但並非每個學校均擁有博士授予權（Hochschule der Bildenden Künste Essen, 2013; Universität der Künste Berlin, 2013）。

德國高等學校或大學畢業文憑即為國家所承認的專業文憑，得以從事與該專業相關的職業，如財經、社會工作、心理諮詢或心理學相關行業等，但是師資學程、醫學、獸醫、法律、食品化學和藥學的畢業考在國家監督下進行，稱為國家考試，大學畢業考試和國家考試得補考一次，落第者永遠喪失考試資格（Hochschulrektorenkonferenz, 2007）。神學院的畢業考試由該邦基督教及天主教總會總攬，神學學位並非只能在獨立的神學高等學校取得，德國一般大學依其傳統亦設有神學院或神學系所，國家保障其教學與研究自由，並一視同仁地提供經費及設備，最明顯的例子為前教皇本篤十六世（Benedictus XVI）拉辛格（Josef Ratzinger, 1927-），他非任職於教會系統高等學校，而為邦立雷根斯堡大學神學講座教授，並曾任該校副校長，（Universität Regensburg, Theologie, 2013c）。

400 所的德國高等學校中約 100 所為私立，其中 13 所大學，82 所應用科大，1 所藝術高等學校，這些學校不少是以基金會形式設立，教會設立的高等學校也被歸類為私立學校。傳統上德國公立

大學屬於公法人，為國家公務體系的一環。以基金會的形態成立之大學為 200 年前洪堡德所鼓吹的理念，也是其成立柏林大學的理想之一，可惜為當時的普魯士邦所拒絕。2000 年後，德國各邦政府開始把大學從公法人轉為公法基金會設立，如 2002 年下薩克森邦（Niedersachsen）通過修改《大學法》，給予「基金會高等學校」（Stiftungshochschule）相關的法源，該邦 5 所大學也於 2003 年改為基金會大學（Niedersaechsisches Ministerium für Wissenschaft und Kultur, 2013）。

## 參、歐洲共同學分制與學程制下的德國大學

德國大學學制為因應歐洲一體化，乃依循《波隆納協定》，波隆納進程約束各簽約國在 2010 年前進行學制大改革，其以美英體制為藍圖，所以歐陸體系國家，尤其是德語區國家受到的影響最大。德國自此屬於「歐洲高等教育區」，其學術研究體系則屬於「歐洲研究及創新區」（European research and innovation area），歐洲高等教育及研究區域幾乎規範整個歐洲地區高等教育的教學與研究。歐盟最終的目的是要透過種種學術及能力的規範，增強其競爭力，高等教育為其中重要的一環。

### 一、就業能力導向的歐洲學分制

德國在波隆納進程推行前採取學期週時制（Semester Wochenstunden/ SWS），各科系學則（Pruefungsordnung）規範每個科系最低之就讀學期數，並規定學期中每週必須上課時數，學生依規定將聽課的科目登入「學業登錄簿」，大學「中間考試」（Zwischenpruefung）前，學校蒐集登錄簿查核，學生並依規定繳交學則規定的考核證明。聽課及考試均極為自由，學生真正的學習成效難一窺全貌，也造成德國大學生很長的學習時間和極高的輟學率。<sup>7</sup>

爲了學習成就的標準化，在《波隆納協定》簽訂前，歐洲各國已經在 1980 年代末推行「歐洲學分轉換系統」（European credit transfer system），以方便換算各國學分，及在歐陸各大學間轉學。這個成就評定系統把在大學的各種學習轉化爲不同的歐洲學分，並且適用於學士和碩士學位。《波隆納協定》強化這套學分計算及累計系統，歐洲學分（European credit/ECTS）與美國加拿大傳統之學分並不相同，目前這套系統已經進化成「歐洲學分轉換和累計系統」（European credit transfer and accumulation system）。之所以被稱爲累計系統是因爲強調詳細描寫大學生學習過程中所學各種能力的等第，以便將來僱主可以對潛在受僱者的能力一目了然，或是對提早離開大學的學生做能力認證（European Commission, 2013a）。

歐洲學分的特色在於仔細評估各種學習所需的時間，並詳實記錄，因此大學各種學習被「模組化」（Modularitat）：從學士到碩士的課程，學生依據課規學習必要的學程。目前這套系統要求每學年至少必須有 1,500-1,800 小時的學習時間，約略等於 60 個歐洲學分，每學分對應 25 至 30 小時的學習；按照參加課程把成績分爲七等，其中最後兩等第爲不及格。所有的高等教育分爲三個階段，學士學位需 180-240 歐洲學分，而碩士學位約需 90-120 歐洲學分，博士學位則不受歐洲學分的規範（European Commission, 2013b）。

歐洲學分的標準評分方式分爲兩階段完成，第一階段區分有哪些學生及格，然後依照表一給予分數，最前面 10% 屬於 A 等，其餘依次類推換算成績。不及格的學生被區分爲「有改善空間的不及格」（FX: Fail-some more work required before the credit can be awarded）和「不及格—未來仍須做相當的努力」（F: Fail-considerable further work is required）兩種的差別在於，FX 表示必須有些改善方可承認學業成績，F 則表示必須有些改善方可承認學業成績，表示有非常大的改善空間（European Commission, 2013c）。由於這種計分法比過去的

---

<sup>7</sup> 基金會大學（Sifungsuniversitaet）是由公共或私人基金會法律形式組織所支持的大學，這些大學並非全由國家編列預算支持。中古世紀王權未涉入前的教會大學，和近代私立大學可以說是廣意的基金會大學，即以固定或已募集的資產或資金辦理大學的形態，雖然當時相關的法律規範還未成形。

5 等計分法繁複很多，在德國引起不少討論，幾所傳統大學在公布 5 等第制度與歐洲學分成績換算表後又回到舊式的 5 等第計分法。<sup>8</sup>

表一

### 歐洲學分 ECTS 的標準評表

所有的及格者成績表現：	分數
0-10% 之間	A
10-35% 之間	B
35-60% 之間	C
60-80% 之間	D
90-100% 之間	E
不及格者的分類：	
有改善空間的不及格	FX
離及格還一段距離	F

歐洲引入歐洲學分最主要的目的在提升歐盟各國青年的就業能力，提升教育品質，促使各國大學教育更有效率，使人才運用更透明化，促進整個歐洲人才的流動，讓歐洲更具國際競爭力。2008 年歐洲議會通過設立「歐洲專業資格框架」（European qualifications

<sup>8</sup> 參照筆者 1995 年 5 月由巴伐利亞邦邦立雷根斯堡大學核發的碩士畢業成績單，五等第計分法標準如下：

1-1.5 = 非常優異 (sehr gut) ; 1.51-2.50 = 優異 (gut) ; 2.51-3.50 = 滿意 (befriedigend) ; 3.51-4.00 = 及格 (ausreichend) ; 4.01-5 (不及格)

歐洲學分與 5 等第制度對照表

ECTS	A	B	C	D	E	F	FX
哥庭根大學	1,0-1,5	1,6-2,0	2,1-3,0	3,1-3,5	3,6-4,0	4,1-5.0	4,1-5.0
慕尼黑大學	1,0-1,2	1,3-1,5	1,6-2,5	2,6-3	3,6-4,0	4,1	4,1
高校校長聯席會建議	1,0-1,5	1,6-2,0	2,1-3,0	3,1-3,5	3,6-4,0	4,1-5.0	4,1-5.0

請參考文獻欄兩所大學網頁及高校校長聯席會網頁

framework, EQF) 使歐洲的職業技能和資格標準化, 並可相互比較。在 8 個不同等級的人力資源分類中, 高等教育人才被歸類到 6-8 級, 在職業上學士被要求高階的工作知識, 必須擁有先進的技術, 掌握專業和具備創新能力, 需要解決複雜問題和預知問題的能力, 且必須管理複雜的技術或專業項目, 承擔決策責任及個人和團體的專業發展。碩士畢業生則必須掌握高度專業化的知識, 其中有些必須與工作領域最先進的知識連結, 作為創新思維和研究的基礎, 也必須對相關領域和不同的知識領域保持批判的意識。碩士生必須擁有在研究和創新中解決問題的專業能力, 以獲取新知或方法, 並把來自不同領域的知識加以整合。此外, 碩士生必須採用新的戰略方法或面對因新的學習環境, 並須勇於承擔貢獻的責任, 或檢討團隊的戰略績效。以上對大學教學目標及人力資源養成的規範, 透露出歐盟及歐洲國家透過人才培育, 強化國際競爭力的企圖 (European Commission, 2013d)。

## 二、學程制的課程模組

歐洲學分制是爲了實施大學課程模組化 / 學程化而制定的。實施全歐洲一致的高等學校學士、碩士學位, 必須有一標準的學分制度, 而把所有的課程模組化更是實施歐洲一致的學位所運用的手段。

所謂的大學課程模組化是《波隆納協定》改革的核心內容, 即把大學每學期或每學年的課程切割成不同的學習單位, 課程單位是一個獨立的、結構化的主題單元。學期或學年課群的課程內容都是經過設計, 且互相配合的, 期末必須經過考試通過才能取得學分。爲了因應全歐洲一致的學分、學程制, 德國各高等教育單位都新設立專責機構主其事, 例如, 巴伐利亞邦雷根斯堡大學 (Universitaet Regensburg in Bayern) 即設立隸屬該校的「歐洲學分制協調中心」 (Koordinierungsstelle-leistungspunkte)。該中心的任務在於推動跨國間各學術領域一致的歐洲學分制, 並公布各種課程內容, 協調各種副修學門組合, 提供學生相關諮詢; 此外, 也參與學士和碩士學位頒發事宜 (Universitaet Regensburg, Koordinierungsstelle-leistungspunkte, 2013)。

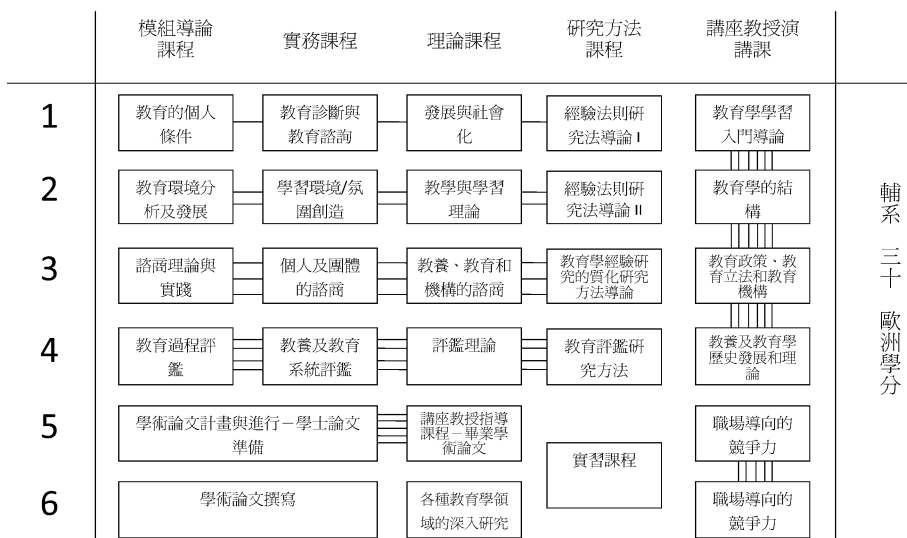
根據雷根斯堡大學歐洲學分制協調中心的規章, 課程模組必須詳



細描述：（一）課程模組的名稱；（二）課程模組的負責人；（三）模組內容和傳授的能力；（四）教學和學習的方式；（五）修課的條件；（六）課程的實用方式；（七）取得學分的條件；（八）學分及分數；（九）課程模組各科目分數核算方式；（十）課程模組開設的頻率；（十一）課程重修的可能性；（十二）修習該課程必須花費的時間；（十三）課程模組開設時間的長短（Universitaet Regensburg, Koordinierungsstelle-leistungspunkte, 2013）。課程模組化的目的有三：（一）改革課程，使課程更加結構化；（二）更新課程，使高等教育更有效率；（三）促進德國或國際間大學生的移動性（Universitaet Regensburg, Koordinierungsstelle-leistungspunkte, 2013）。

爲了讓整個課程模組化的情況一目了然，以下舉雷根斯堡大學教育學士課程圖說明之如圖 2 所示：

圖 2 雷根斯堡大學教育學士課程圖



資料來源：Universität Regensburg, 2013a

上圖第一行顯示該課程模組 1 由 4 門課外加一堂「講座教授演講課」組成，課程分別爲模組導論課程「教育的個人條件」、實務課程的「教育診斷與教育諮詢」、理論課程的「發展與社會化」和研究方法課程的「經驗法則研究法導論 I」；講座教授演講課爲「教育學學

習入門導論」。

第二行的課程模組 2 分別為模組課程導論的「教育環境分析及發展」、實務課程的「學習環境/氛圍創造」、理論課程的「教學與學習理論」和研究方法課程的「經驗法則研究法導論 II」；講座教授演講課為「教育學的結構」。

第三行的課程模組 3 分別為課程模組導論的「諮商理論與實踐」、實務課程的「個人及團體的諮商」、理論課程的「教養、教育和機構的諮商」和研究方法課程「教育學經驗研究的質化研究方法導論」；講座教授演講課為「教育政策、教育立法和教育機構」。

第四行的課程模組 4 分別為模組導論課程的「教育過程評鑑」、實務課程的「教養及教育系統評鑑」、理論課程的「評鑑理論」和研究方法課程的「教育評鑑研究方法」；講座教授演講課為「教養及教育學歷史發展和理論」。

第五行模組 5 為導論課程和實務課程合一的「學術論文計畫與進行——學士論文準備」課程，理論課程為「講座教授指導課程——畢業學術論文」，模組 5 的研究方法則與模組 6 的研究方法合為「實習課程」；講座教授演講課為「職場導向的競爭力」。

第六行模組 6 導論課程和實務課程合為「學術論文撰寫」，理論課程為「各種教育學領域的深入研究」，目的在為將來碩士專業分類做準備；第六組的講座教授演講課也是教導學生什麼是「職場導向的競爭力」。

以上各模組課程每個學期的科目暨課程號碼，以及輔系和實習課程都可以在學校的「歐洲學分制協調中心」獲得詳盡的資料（Universitaet Regensburg, Koordinierungsstelle-leistungspunkte, 2013）。

## 肆、結論

德國一向以其高等教育自豪，自詡柏林大學的開創奠下兩百年來西方世界大學的基礎，其核心的理念是教學與研究合一，兼容並蓄、

無所不包的自由學術和學生人格的陶冶。<sup>9</sup> 從柏林大學以後德國高等教育體系中的各類型學校無不以此為努力的標竿。為秉持此理念，大學充分尊重學生自主學習，少有干涉學生學習成效，對於長時間的學習也異常寬容，一方面相信這是自由學習及人格陶冶的過程，另一方面也堅信這些從五年級就被篩選出來的「優秀分子」可以用這種方式被訓練成代表該領域的「學術中人」。德國高等教育中的大學是為培養學術人才而設立，但是這樣的設計造成 2006 年大學約 20% 的失敗或輟學率。占高等教育 30% 的應用科技大學是 1970 年代由工程專門學校或其它專門學校升格而來，每個科系也訂立非常詳盡之學習課表，但是因襲大學自由氛圍，2006 年輟學率達 22% (Heublein, Schmelzer, & Sommer, 2006)。

為了維持學術的崇高地位，並避免以應用為導向的其它高等教育機構一味地學術化，德國高教體系清楚分級、森嚴壁壘，波隆納進程實施前，科技大學只授予約略等於學士學位的專業文憑，藝術教育體系之課程與學位授予也不受限於傳統學位，而且自成一格。這樣的大學結構從推展波隆納進程以來產生了巨大的變化，《波隆納協定》主要著眼點在統一歐洲各國學制，以人力資源儲備的觀點，仔細鑑別各國每個高等教育機構的數量及品質，歐洲學分制和「一統天下」的模組化學程是其主要手段，其最終的旨在促進歐洲人才的交流和流動，並透過高等教育的改革提升所有歐洲國家的整體競爭力。

自此德國高等教育變得有效率，學生一切按照模組化學程修課，以歐洲學分獲得能力認證，大學學士學位的增設使得大學不再是漫漫長路，輟學率大減，高等教育體系內不同類型的學校學生流動性大增，階級差異也不再如此分明。最重要的是，過去獨特的德國學制可以與世界高等教育體制同步接軌 (Bundesministerium für Bildung und Forschung, 2012)。隨著波隆納時代的來臨，德國大學的典範被迫徹底的改變，從極度的學術自由到層層受制於各種學分和學程，從人格

<sup>9</sup> 德國大學所謂的講座制和講座師徒團體的設計，複製中古大學師徒制度。如能入講座則不僅成為入室弟子，也被教授賦予講座各種教學、科研和行政工作。日夜相處、耳濡目染，多少學得教師的本領，為德式大學特色。可惜大學廣設後只有少數優秀學生有此機會。

陶冶的追求到職業訓練。大學是否在社會壓力和職業導向的思維下必須放棄其理念和理想？這是值得大家深思的議題<sup>10</sup>。

## 參考文獻

- 林聰敏 (1996a)。德國的外語教育概況與德國大學入學相關規定 (一)。大學入學考試中心通訊, 22, 2。〔Lin, T. M. (1996a). Foreign Language Education Overview in Germany and entrance regulations at German universities. *College Entrance Examination Center Newsletter*, 22, 2〕
- 林聰敏 (1996b)。德國的外語教育概況與德國大學入學相關規定 (二)。大學入學考試中心通訊, 23, 2。〔Lin, T. M. (1996). Foreign Language Education Overview in Germany and entrance regulations at German universities. *College Entrance Examination Center Newsletter*, 23, 2.〕
- Arbeitsagentur (2013). *Der dritte Bildungsweg: Studieren ohne Abitur*. 〔Employment Agency (2013). The third education: Education without school-leaving exam.〕 Retrieved from [http://www.arbeitsagentur.de/nn\\_417822/Navigation/zentral/Veroeffentlichungen/Themenhefte-durchstarten/Weiter-durch-](http://www.arbeitsagentur.de/nn_417822/Navigation/zentral/Veroeffentlichungen/Themenhefte-durchstarten/Weiter-durch-)

---

<sup>10</sup> 德國聯邦教育部的一系列研究都指向德國高等教育變得比較有效率，如學習時間相對縮短，輟學率大減。德國人一向是極其有效率的民族，長於規劃跟執行，當覺得「極度的自由」和「高度自主」是大學本質，則放任其自由，當必須依照歐盟協定鉅細靡遺的執行各種計畫時，德國人凡事認真的基本性格又表露無遺。另一方面，德國學術界對這樣的變化，反對的聲浪異常地大，但牽扯層面太廣泛，非本文所能處理。除了體制轉化過程適應不良外，最受批評的是高等教育失去其人格陶冶的功能，而淪為職業培訓機構，請參考 Kamphausen G. (2013) *Einsamkeit und Freiheit-Wer verteidigt die Leitidee der Institution Universität?* (孤寂與自由 ---- 誰來保護大學機構的基本理念)，發表於：*Forschung & Lehre* 2013年二月。另外 Erhard Stolting (2005) 撰文指出，為了聽起來可以實際運用，連「應用文學系」和「跨學科中世紀研究」等學程都出爐了。台灣高等教育在極度膨脹後，資本主義績效化的結果，大半學校也儼然成為職業訓練所。

- Bildung/Bildungswege/Studieren-ohne-Abi/Studieren-ohne-Abi-Nav.html
- Bayerische Staatsregierung (2013). *Bayerisches Hochschulgesetz*. [ Bavarian State Government (2013). *Bavarian Higher Education Act*. ] Retrieved from <http://www.gesetze-bayern.de/jportal/portal/page/bsbayprod.psml?showdoccase=1&doc.id=jlr-HSchulGBY2006rahmen&doc.part=X>
- Böhm, C. (2013, May 15). *Zehn Jahre Stiftungsuniversität Göttingen*. Goettinger Tageblatt [ Böhm, C. (2013, May 15). *Ten Years Foundation University Göttingen*. Goettinger Tageblatt (*daily paper*) ] . Retrieved from <http://www.goettinger-tageblatt.de/Nachrichten/Wissen/Wissen-vor-Ort/Zehn-Jahre-Stiftungs-Universitaet-Goettingen>
- Bundesministerium für Bildung und Forschung (2012). *Bericht über die Umsetzung des Bologna-Prozesses in Deutschland* (2009-2012). Berlin: Bundesministerium für Bildung und Forschung. [ Federal Ministry of Education and Research (2012). *Report on the implementation of the Bologna process in Germany (2009-2012)*. Berlin: Federal Ministry of Education and Research. ]
- Bundesministerium für Bildung und Forschung (2002). *Studienabbruchstudien 2002*. Bielefeld: W. Bertelsmann Verlag. [ Federal Ministry of Education and Research (2002). *Dropout studies in 2002*. Bielefeld: W. Bertelsmann Verlag publishing company. ]
- Bundesministerium für Bildung und Forschung/KMK (2008). *Bildung in Deutschland 2008*. Bonn: Bundesministers für Bildung und Wissenschaft. [ Federal Ministry of Education and Research/KMK (2008). *Education in Germany 2008*. Bonn: Bundesministers of Education and Science. ]
- Bundesministers für Bildung und Wissenschaft(1985). *Symposium des Bundesministers für Bildung und Wissenschaft am 17. April 1985 im Wissenschaftszentrum Bonn: Humboldt und die Universität heute*.

- [ Federal Ministry of Education and Science (1985). *Symposium of Federal Minister of Education and Science on 17 April 1985 at the Science Center Bonn, Humboldt and University today.* ]
- Deutsche Universität für Verwaltungs- wissenschaften Speyer (2013). *Deutsche Universität für Verwaltungs- wissenschaften Speyer.* [ German University of Administrative Sciences Speyer(2013). *German University of Administrative Sciences Speyer* ] : Retrieved from <http://www.uni-speyer.de/js-start.htm>
- European Commission (2013a). *European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS)*. Retrieved from [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects_en.htm)
- European Commission (2013b). *European Qualifications Framework*. Retrieved from [http://ec.europa.eu/eqf/home\\_en.htm](http://ec.europa.eu/eqf/home_en.htm)
- European Commission (2013c). *European Credit Transfer and Accumulation System (ECTS)*. Retrieved from [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/ects_en.htm)
- European Commission (2013d). *The European Qualifications Framework (EQF)* Retrieved from [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/eqf\\_en.htm](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/eqf_en.htm)
- Heublein, U., Schmelzer, R., & Sommer, D. (2006). *Die Entwicklung der Studienabbruch- quote an den deutschen Hochschulen*. Hannover: His GmbH. [ Heublein,U., Schmelzer, R., & Winter, D. (2006). *The development of the dropout ratio at German universities*. Hannover: His GmbH. ]
- Hochschule der Bildenden Künste Essen (2013). *Hochschule der bildenden Künste (HBK) Essen in Gründung* [ College of Fine Arts Essen (2013). *College of Fine Arts (HBK) Essen in founding* ] Retrieved from <http://www.hbk-essen.de>
- Hochschulrektorenkonferenz (2007). *Reform als Chance. Das Staatsexamen im Umbruch*. Bonn: Hochschulrektorenkonferenz Bologna-Zentrum. [ Rectors' Conference (2007). *Reform as an opportunity*.

- The state exam in transition*. Bonn: German Rectors' Conference Bologna center. ]
- Hochschulrektorenkonferenz (2009). *ECTS-Leitfaden*. [ Rectors' Conference. (2009). *ECTS guide*. ] Retrieved from [http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc/ects\\_guide\\_de.pdf](http://ec.europa.eu/education/lifelong-learning-policy/doc/ects_guide_de.pdf)
- Hsiao, C. B. (1995). Georg Kerschensteiners Beiträge zum berufsbildenden Schulwesen (Diplomarbeit, unveröffentlicht). Institut für Pädagogik, Universität Regensburg. [ Hsiao, C. B. (1995). *Georg Kerschensteiner contributions to vocational education* (diploma thesis, unpublished). Institute of Education, University of Regensburg. ]
- Lenzen, D. (1989). Paedagogische Grundbegriffe, Bd. I, Rowohlt's enzyklopaedie. Hamburg: Reinbeck Verlag. [ Lenzen, D. (1989). *Pedagogical terms, Vol I, Rowohlt's encyclopedia*. Hamburg: Reinbeck Verlag. ]
- Leszczensky, M., & Wolter, A. (2005): *Der Bologna-Prozess im Spiegel der HIS- Hochschulforschung*. Hannover: His GmbH. [ Leszczensky, M. / Wolter, A. (2005). *The Bologna Process in the Mirror of HIS-university research*. Hannover: His GmbH. ]
- Kamphausen, G. (2013). Einsamkeit und Freiheit-Wer verteidigt die Leitidee der Institution Universität. *Forschung & Lehre*, Feb. 2013. [ Kamp Hausen, G. (2013). Solitude and freedom-who defended the central idea of the institution University. *Forschung & Lehre (Research & Education)*, Feb. 2013. ]
- Max-Planck-Institut für Bildungsforschung (2008). *Das Bildungswesen in der Bundesrepublik Deutschland. Strukturen und Entwicklungen im Überblick*. 3. Aufl. Hamburg: rororo Verlag. [ Max Planck Institute for Human Development (2008). *The Education System in the Federal Republic of Germany. Structures and trends at a glance*. 3 Ed. Hamburg: rororo Verlag. ]
- Niedersaechsisches Ministerium für Wissenschaft und Kultur (2013). *Stiftungs- hochschule*. [ Ministry of Science and culture of

- Niedersachsen (2013). Foundation University. ] Retrieved from [http://www.mwk.niedersachsen.de/portal/live.php?navigation\\_id=6332&article\\_id=18343&psman](http://www.mwk.niedersachsen.de/portal/live.php?navigation_id=6332&article_id=18343&psman)
- Ostbayerische technische Hochschule Regensburg (2013). *Bewerbung für Erstsemester*. [ East Bavarian Technical University of Regensburg (2013). *Applying for freshmen*. ] Retrieved from <http://www.hs-regensburg.de/studium/studienbewerbung/erstsemester.html>
- Paulsen, F. (1885). *Geschichte des gelehrten Unterrichts auf den deutschen Schulen und Universitäten: vom Ausgang des Mittelalters bis zur Gegenwart*, Leipzig: Veit & Comp., neu gedruckt, Berlin: De Gruyter (2010). [ Paulsen, F. (1885). *History of scholarly teaching to the German schools and universities: the end of the Middle Ages to the present*, Leipzig: Veit Verlag. Reprinted, Berlin: De Gruyter (2010). ]
- Statistisches Bundesamt (2008). *Qualitätsbericht – Studentenstatistik*. Wiesbaden: Statistisches Bundesamt. [ Federal Statistical Office (2008). *Quality Report - Student Statistics*. Wiesbaden: Federal Statistical Office. ]
- Statistisches Bundesamt (2013). Hochschulen insgesamt. [ Federal Statistical Office (2013). *Colleges Total*. ] Retrieved from <https://www.destatis.de/DE/ZahlenFakten/GesellschaftStaat/BildungForschungKultur/Hochschulen/Tabellen/HochschulenHochschularten.html>
- Stiftung für Hochschulzulassung (2013). *Bewerbung für die Studiengänge Medizin, Tiermedizin, Zahnmedizin, Pharmazie*. [ Foundation for Higher Education Admission (2013). *Application for degree courses Medicine, veterinary medicine, dentistry, pharmacy*. ] Retrieved from <http://hochschulzulassung.de/index.php?id=17>
- Stölting, E. (2005). Der Austausch einer regulativen Leitidee Bachelor- und Masterstudiengänge als Momente einer europäischen Homogenisierung und Beschränkung. *Die hochschule*, 14. Jg. 2005, No. 1, S. 110-134. [ Stölting, E. (2005). The exchange of regulatory



guiding principle bachelor and master degree programs as moments of a European homogenization and restriction. *The hochschule (college)*, 14, 2005. P. 110-134. ]

Tenorth, H. (2012). *Geschichte der Universität Unter den Linden 1810-2010: Sozialistisches Experiment und Erneuerung in der Demokratie - die Humboldt-Universität zu Berlin 1945-2010*. Berlin: Akademie Verlag. [ Tenorth, H. (2012). *History of the University Unter den Linden 1810-2010: Socialist experiment in democracy and renewal - the Humboldt University of Berlin from 1945 to 2010*. Berlin: Akademie Verlag. ]

Universität Heidelberg (2013). *Universität Heidelberg Zukunft seit 1386*. [ University of Heidelberg (2013). *University of Heidelberg future since 1386*. ] Retrieved from <http://www.uni-heidelberg.de/>

Universität Goetingen (2013). *Was ist ECTS?* [ University of Goetingen (2013). *What is ECTS?* ] Retrieved from <http://www.uni-goettingen.de/de/36691.html>

Universität der Künste Berlin (2013). *Studiengänge*. [ University of Arts Berlin (2013). *Courses*. ] Retrieved from [http://www.udk-berlin.de/sites/content/themen/fakultaeten/bildende\\_kunst/studiengaege/index\\_ger.html](http://www.udk-berlin.de/sites/content/themen/fakultaeten/bildende_kunst/studiengaege/index_ger.html)

Universität München (2013). *aktuelles* [ University of München (2013). *News*. ] Retrieved from [http://www.uni-muenchen.de/aktuelles/amtl\\_voe/0100/120-18\\_am-ma-06-ps00.pdf](http://www.uni-muenchen.de/aktuelles/amtl_voe/0100/120-18_am-ma-06-ps00.pdf)

Universität Prag (2013). *1348 Universitas Carolina*. [ University of Prag (2013). *1348 Universitas Carolina*. ] Retrieved from <http://www.cuni.cz/UKENG-1.html>

Universität Regensburg (2013a). *Fakultaet fuer Psychologie, Paedagogik und Sportwissenschaft, Bachelorstudiengang*. [ University of Regensburg (2013a). *Faculty of Psychology, Pedagogy and Sports Science, Bachelor's degree program*. ] Retrieved from <http://www.uni-regensburg.de/psychologie-paedagogik-sport/paedagogik/>

studiengaenge/bachelormaster/bachelorstudiengang/index.html

Universität Regensburg (2013b). *Koordinierungsstelle-leistungspunkte. Aktuelles (Startseite)*. [ University of Regensburg (2013b). *Coordinating station for European Creditpoints, News (Home)*. ] Retrieved from <http://www-modul.uni-regensburg.de>

Universität Regensburg, Theologie (2013). *Professur für Fundamentaltheologie*. [ University of Regensburg, Theology (2013). *Professors of Fundamental Theology*. ] Retrieved from <http://www.uni-regensburg.de/theologie/fundamentaltheologie/index.html>

Universität Wien (2013). *650 Jahre Universität Wien*. [ University of Vienna (2013). *650 years University of Vienna*. ] Retrieved from <http://www.univie.ac.at/universitaet/650/>